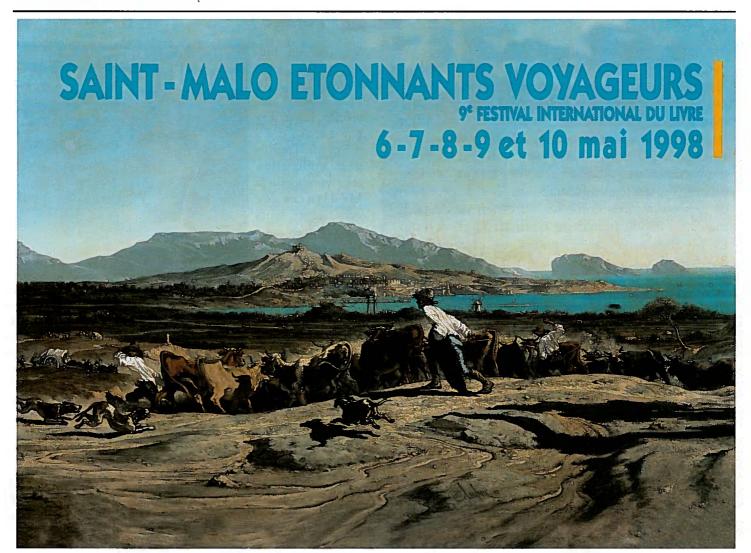




Saint-Malo

Mai 1998

**Rédaction** 02 99 40 65 65



Vous avez rudement travaillé. Et maintenant sonne l'heure de la récompense. Saint-Malo est en vue, Aujourd'hui, vous allez rencontrer des auteurs autour des thèmes choisis en classe. Cette journée sera également l'occasion de voir des documentaires, des expos, de visiter le Salon du Livre ou la ville de Saint-Malo. N'oubliez pas que le Festival continue tout le week-end du 8 mai. Des auteurs, des documentaires, de la musique : de quoi voyager et faire le plein de rêves... A bientôt!







Manifestation littéraire organisée par l'Association Étonnants Voyageurs et la Ville de Saint-Malo, avec le concours du Ministère de l'Éducation Nationale, du Ministère de la Culture, du Conseil Régional Bretagne, du Conseil Général d'Ille et Vilaine et du Crédit Mutuel de Bretagne. Photos : Droits réservés.

Renseignements Mégaliths 4bis, rue de la Motte-Picquet 35000 Rennes Tél. 02 99 30 07 47 Fax. 02 99 30 18 12

# Collèges — Mercredi 6 mai



Qu'il y a-t-il entre l'Égypte des pharaons, qui abrite ses secrets au fond de ses tombeaux, et la Grèce des dieux et des héros? La Méditerranée, qui a vu construire sur ses rivages les plus grandes civilisations et se déchirer ses hommes, est le lieu d'une culture commune.

### **Expositions**

Marseille, porte de l'ailleurs. A la fin du siècle dernier, le monde s'est ouvert aux hommes d'affaires et aux aventuriers. Marseille fut un point d'ancrage de ces grandes routes vers l'Orient ou l'Amérique. Les superbes affiches de ses compagnies maritimes retranscrivent l'exotisme de ces destinations.

Haris Diamantidis: Méditerranéennes. Ce travail photographique s'attache à saisir des formes de vie traditionnelle, des gestes séculaires répétés de génération en génération. Des nomades du désert aux cérémonies de la Pâque andalouse, il réussit à figer le temps. La Méditerranée de Ferrandez. Ce dessinateur de BD exposera des originaux de BD et d'illustrations sur l'Algérie, des planches sur un carnet de voyages dans la casbah d'Alger. L'auteur présentera ses deux derniers albums: Manon des sources et Jean de Florette.

# Grèce, des Dieux et des hommes

C'était le temps où la terre était peuplée d'une multitude de dieux, qui ne cessaient d'intervenir dans les affaires des hommes. Ainsi Ulysse a-t-il dû son long voyage aux humeurs capricieuses des habitants de l'Olympe. Michel Wonoroff, président honoraire de l'université de Besançon, a adapté avec bonheur l'Odyssée, dans un français accessible aux jeunes lecteurs. Jacques Lacarrière, qui a longtemps arpenté l'Est méditerranéen de la Grèce à l'Égypte écrit pour les adultes et les plus jeunes. Dominique Buisset, traducteur de grec ancien et de latin, a réussi un travail «herculéen» en écrivant chez Castor Poche une version fidèle et désopilante des Douze travaux d'Hercule, ce demi-dieu si humain.

### Voyage

Voyager en Méditerranée, c'est s'immerger plus profond des siècles jusqu'aux pyramides d'Égypte. Depuis des millénaires, les riverains de la Méditerranée échangent leurs savoirs mais aussi se combattent. Les auteurs traduisent cette histoire et cette réalité. Bertrand Solet a écrit plus de 50 romans, tous destinés à la jeunesse. Dans En Egypte avec Bonaparte (Hachette Jeunesse), nous découvrons



A la rotonde Jacques Cartier, une exposition d'affiches sur «Marseille, porte de l'ailleurs».

le grand voyage d'exploration et de conquête entrepris par un général ambitieux.

**Jacques Asklund** nous convie à un périple imaginaire et fantastique sur les traces des héros antiques dans *Opération tombeau d'Achille* (Castor Poche).

Rolande Causse a suivi l'exil d'une famille juive d'Espagne vers l'Egypte; Sarah de Cordoue (Syros) nous présente le destin d'une adolescente dans le monde arabo-andalou du XII<sup>e</sup> siècle. Pour pouvoir suivre des études, Sarah doit se déguiser en garçon.



## Métissage

Comme les cultures voyagent beaucoup d'une rive à l'autre de la Méditerranée, elles se mélangent aussi. Ainsi, des hommes se retrouvent partagés entre deux cultures. Comment, en exil perpétuel, peut-on créer sa propre identité. Une identité méditerranéenne.

Leïla Sebbar travaille sur la mémoire et l'oubli dans l'exil : La jeune fille au balcon (Seuil), recueil de nouvelles, nous parle d'une jeune Algéroise d'aujourd'hui.

Jeanne Benameur avec Adil, cœur rebelle (Castor Poche) explore le quotidien d'un jeune Algérien et de sa mère dans la région parisienne. Entre fidélité et trahison, où se trouver une place ?



# Égypte

Avec Odile Weulersse, les romans historiques se construisent comme des films d'aventure. Dans Le pilleur de sarcophages, (Hachette Jeunesse) nous plongeons dans la civilisation lointaine de l'Égypte des pharaons, dans la vie au jour le jour. Odile Weulersse enseigne le cinéma à la Sorbonne, elle écrit aussi des scénarios pour la télévision. Jean Alessandrini a utilisé la mythologie égyptienne comme toile de fond à un polar : La malédiction de Chéops (Cascade). Des égyptologues contemporains y affrontent à la figure inquiétante d'Anubis. Jean Alessandrini, illustrateur et auteur a publié plus de 40 livres pour la jeunesse.

#### **Documentaires**

Des films qui témoignent de l'extrême richesse culturelle sur les bords de la Méditerranée. Pour y comprendre le présent, il est nécessaire de saisir le poids de l'histoire, mais aussi de la géographie.

Collèges. 9h30 et 14h00. La septième merveille du monde, Andrew Snell et Thierry Ragobert. 52 mn. Sphinx, colonnes monumentales, fragments de statues gigantesques gisent par 8 mètres de fond, au pied du

# Lycées — Jeudi 7 mai



La Méditerranée fut et reste, de façon tragique, le théâtre des pires affrontements. Mais paradoxalement, elle est aussi le lieu de tous les échanges et de tous les voyages. De quoi donner envie de partir à sa découverte.

## NE

#### Roman noir

Les premiers grands polars sont les tragédies grecques, c'est parce que la Méditerranée est le lieu de la tragédie. Des histoires où la fatalité pèse sur les hommes. Les auteurs de romans noirs s'inscrivent dans cette tradition pour raconter le monde d'aujourd'hui.

Daniel Chavarria est né en 1933 en Uruguay. A dix-neuf ans, il part pour l'Europe où il restera quatre années. De retour en Amérique latine, il milite au PC en Uruguay, en Argentine, au Brésil où il vit avec des chercheurs d'or. Guérillero en Bolivie, traqué par la police, il s'échappe en Amazonie. En 1967, il détourne un avion qu'il oblige à atterrir à Cuba, où il travaille depuis comme traducteur, professeur de langues et romancier. Grand connaisseur de la Méditerranée, son dernier ouvrage L'œil de cybèle (Rivages) est un véritable polar dans la Grèce antique. Patrick Raynal, né à Nice, est journaliste, grand spécialiste du roman policier

site sur lequel s'érigeait le phare d'Alexandrie, septième merveille du monde.

Paysages: les îles grecques. Arte. JBA Production. 26 mn. Cette série propose l'exploration du territoire par ses paysages.

Lycées. 9h30 et 14h00. I Muvrini. Tony Gatlif. 52 mn. Rencontre avec le groupe polyphonique en Corse. Le réalisateur insiste sur les influences entre un pays – ses paysages, sa culture – et sa musique.

américain. Il a écrit Un tueur dans les arbres, Né de fils inconnu, et Arrêt d'urgence adapté à la télévision. Il est l'actuel directeur de la Série Noire. Son dernier roman: En cherchant Sam.. (Flammarion) René Frégni est né à Marseille en 1947. Ouvrier en bâtiment, vovageur, infirmier en hôpital psychiatrique, comédienmetteur-en-scène, René Frégni a nourri ses romans, violents et tendres à la fois, de son expérience des prisons militaires, de la route... Il a écrit Les chemins noirs (prix Populiste 1989), La tendresse des loups, Où se perdent les hommes aux Editions Denoël.

## La beauté en exil

Si sur les ruines de sa beauté ancienne la Méditerranée a enfanté la raison, aujourd'hui, malheureusement, elle nous donne surtout le spectacle de sa folie.

Dominique Sigaud est née en 1959 à Paris. Elle est titulaire d'une licence de lettres modernes et d'une maîtrise de droit international. Journaliste indépendante depuis 1984, elle travaille sur le Liban, l'Algérie, le Rwanda, le Soudan... Elle a publié dans le Nouvel Observateur, la Vie, Télérama. Ses livres La fracture algérienne, L'hypothèse du désert et La vie, là-bas, comme le cours de l'oued sont édités chez Gallimard.

Frédéric-Jacques Temple est né en 1921 à Montpellier, où il s'est très tôt passionné pour l'histoire naturelle et l'archéologie. Il rencontre Blaise Cendrars en 1948. Il aime tout particulièrement les écrivains qui ouvrent les horizons de l'espace et du mythe. Auteur de nombreuses émissions de radio et de télévision, il a également traduit des œuvres de Tennessee Williams, Lawrence Durrell, Henry Miller, Thomas Hardy et D.H. Lawrence. Son roman L'enclos a obtenu le prix de l'académie de Bretagne en 1992. Son dernier roman: La route de San Romano (Actes Sud).

## Voyage et métissage

«Partout où l'on parle de Platon et d'Aristote, d'Averroes ou de Mainonide, de Moïse, de Jésus, de Mahomet, on est en Méditerranée.»

Salah Stétié

Mouloud Akkouche est né en 1962 à Montreuil-sous-Bois, dans la région parisienne. Il a fait tous les métiers : animateur dans les centres de loisirs, archiviste, serveur, animateur d'ateliers d'écriture, plongeur dans un restaurant... Depuis quelques années, il se consacre à l'écriture. Il est l'auteur de Causse toujours, un roman de la série du Poulpe et de Avis déchéance (Série Noire). Azouz Begag est né à Villeurbanne en 1957. Il a la double nationalité franco-algérienne. Docteur en Economie, il a écrit de nombreux romans pour la jeunesse et pour adultes - dont Le gone du Chaâba récemment porté à l'écran. Il vient de publier un roman Zenzela (Seuil). Jean-Claude Izzo est écri-



Djemillah, une héroïne «des Cahiers d'Orient» de Ferrandez chez Casterman.

vain, poète, ancien journaliste. Après deux succès en Série Noire, *Total Khéops* et *Chourmo*, il a publié un roman, *Les Marins perdus* (Flammarion), et un recueil de poèmes, *Loin de tous rivages* (Ricochet), illustré par Jacques Ferrandez. Ses derniers titres : *Vivre fatigue* (Librio) et *Solea* (Série Noire) : tous parlent de sa ville : Marseille. **Jacques Lacarrière** est né en 1925. il commence ses études à Orléans avant d'aller les parfaire à Paris en 1944 à la Sorbonne (licence de lettres classiques) et à l'école des Langues orientales jusqu'en 1950. Sa passion pour le latin et le grec ancien lui permit d'avoir pour héros aussi bien Ulysse que Mermoz. En 1955, il part vivre en Grèce. Installé en Bourgogne depuis 1967, il y a écrit la plupart de ses livres. *L'été grec* a connu un énorme succès. Son dernier essai : *Ce bel et nouvel aujourd'hui* (Ramsay).

# Un grand Salon du Livre Jeunesse



Cette année, le festival Etonnants Voyageurs voit grand pour la jeunesse avec un chapiteau de 1 400m², où se retrouveront tous les éditeurs jeunesse, des animations, des débats, des rencontres. Une occasion de plus de venir flâner, découvrir et rêver ce week-end au festival.

«En route, le mieux, c'est de se perdre. Lorsqu'on s'égare, les projets font place aux surprises, et c'est alors, mais alors seulement, que le voyage commence.» Nicolas Bouvier

Parce que l'amour de la littérature se joue dès notre enfance, que les lectures de cet âge-là laissent des traces durables qui nous accompagnent toute notre vie. Et parce que nous pensons que l'idée d'une littérature aventureuse est la mieux à même de donner aux enfants le goût de l'écriture, d'année en année, le Festival s'ouvre vers la littérature Jeunesse. Un festival ne se limite pas à trois ou cinq jours, mais doit générer le maximum d'initiatives, au fil de l'année.

Dix nouvelles publiées

Le concours de nouvelles, avec l'aide de l'Académie de Rennes concerne l'ensemble des

Rennes concerne l'ensemble établissements de la région, il a pris son rythme et les élèves travaillent depuis le mois de septembre.

Les dix meilleures nouvelles, sélectionnées par un jury d'écrivains et de professeurs, sont éditées en format poche, avec l'aide de la Fondation du Crédit

parmi plus de quatre cents

Mutuel pour la lecture,

textes reçus. Et Gallimard Jeunesse, notre partenaire depuis les premiers jours, dote en livres les lauréats et leur établissement.

Les journées Collèges et Lycées, lancées avec le soutien actif du Conseil

Régional de Bretagne, de l'Education Nationale, du Conseil Général d'Illeet-Vilaine, voient leur succès se confirmer d'année en année. Nous recevrons mille huit cents élèves pour cette neuvième édition.

Le salon grand public présente un programme ambitieux en direction de la jeunesse. Les festivaliers en herbe, mais aussi leur parents, leurs éducateurs, pourront découvrir tous les éditeurs français. Les «Mange-Livres», tout comme l'année dernière, organiseront des visites du salon à hauteur d'yeux d'enfants, mais aussi un coin-lecture, dessin, et cette année, un calligraphe initiera de petits groupes à l'art de la belle écriture. L'espace «Fax» proposera des nouvelles du monde méditerranéen en direct, avec cette année un quotidien du festival réalisé par des enfants,

avec l'aide du

Clémi.

L'exposition des originaux de *Paroles de voyageurs* sera l'occasion de découvrir un graphisme résolument inventif. *Paroles voyageuses*, lectures et mises en scène de textes d'écrivains voyageurs par les élèves d'une ZEP, enthousiasment le public tous les ans, cette année encore le spectacle sera présenté le vendredi 8 mai au palais du Grand Large, à 11 heures.

#### Et si on en parlait...

A l'abri du brouhaha, un chapiteau animé par Patrick Ewen et Gérard Delahaye accueillera auteurs, illustrateurs, conteurs et musiciens. Contes de la Méditerranée, rencontres autour d'écrivains et d'illustrateurs, tous les âges seront concernés. Jusqu'aux parents et éducateurs au travers de débats sur la littérature de jeunesse, auxquels participeront écrivains, illustrateurs et éditeurs.

Pierre Dubois est l'auteur de «L'encyclopédie des lutins» et de «L'encyclopédie des fées» (Hoebeke), dont cette illustration est tirée. Tous deux sont des best-sellers. Les téléspectateurs de France 3 Ouest le connaissent bien. Grand défenseur du droit de rêver contre tous ceux qui sous prétexte d'éducation prétendent nous mettre en cage. Nous proposerons sous le chapiteau une exposition «des mondes de Pierre Dubois».